

The Glassco Translation Residency in Tadoussac, a [translation and adaptation colony](#), was established in 1998, when [Bill Glassco](#) first opened the doors of his family home in Tadoussac, Québec to [translators and playwrights](#). The residency has become an established and unique experience in which the profound exploration of ideas embedded within a play could be unearthed in translation. It is made possible through our partnership with [the Cole Foundation's Intercultural Conversations Program](#), the dedication of Honorary Chairperson [Briony Glassco](#), and the support of donations in the memory of the great Canadian theatre artist, Bill Glassco.

La Résidence de traduction Glassco à Tadoussac, consacrée à [la traduction et l'adaptation d'œuvres dramatiques](#), a été établie en 1998 par [Bill Glassco](#), lorsqu'il ouvrit pour la première fois les portes de sa maison familiale à Tadoussac, au Québec, à [des auteurs et traducteurs](#), créant ainsi un lieu unique voué à l'exploration des façons dont la traduction peut révéler les idées implicites contenues dans un texte. Cette résidence se tient en partenariat avec [le programme Conversations interculturelles de la Fondation Cole](#), ainsi qu'à [Briony Glassco](#), Présidente d'honneur et grâce aux dons faits en mémoire du grand artiste de théâtre canadien, Bill Glassco.



*Friends and Family
of Bill Glassco*

PWM
Playwrights' Workshop Montréal

7250 Clark Street, suite 103
Montréal, QC H2R 2Y3
(514) 843-3685
info@playwrights.ca
www.playwrights.ca



**The Glassco Translation
Residency in Tadoussac**

JUNE 13-23, 2017
13 AU 23 JUIN 2017

**Résidence de Traduction
Glassco à Tadoussac**



BOBBY THEODORE DRAMATURG AND HOST

Under the mentorship of award-winning translator Bobby Theodore, a diverse group of established and emerging playwrights and translators from across Canada are provided the opportunity to immerse themselves in an exceptional retreat environment to develop new and exciting translations of works that will be produced on stages across the country.

It was amazing to see artists from so many different disciplines exchange ideas and witness how their projects cross-pollinated. We hosted [eight talented residents](#) working on [four very distinct projects](#): [Siri](#) by Laurence Dauphinais, translated into Brazilian Portuguese by Letícia Torgo and into English by Brett Donahue; [Gamètes](#) by Rébecca Déraspe, translated into English by Leanna Brodie; [Vic + Flo on vu un ours](#) by Denis Côté, translated and adapted by Michael Mackenzie; Simon Stephen's stage adaptation of the novel [The Curious Incident of the Dog in the Night-Time](#), translated into French by Maryse Warda.

LEANNA BRODIE, TRANSLATOR

As a Vancouver-based translator of Quebec plays, my current work is only possible because of the residency. Over the years, I have been mentored there and it has shaped me. This irreplaceable gem is exactly the way we all thought university was going to be: time, space, stimulation, reflection, collegiality, and solitude. It is a national treasure, and our culture would be much poorer (and more isolated) without it.

LAURENCE DAUPHINAIS, AUTEURE

Ma première expérience à la résidence fut plus que merveilleuse. Non seulement nous a-t-elle donné l'occasion d'abattre une quantité énorme de travail, mais également de le faire dans un cadre d'échange et d'inspiration inégalé. J'espère profondément avoir l'occasion de revivre cette expérience comme auteure, ou, qui sait, comme traductrice.

BRETT DONAHUE, TRANSLATOR

As a first time translator with very little experience, having the opportunity to attend the residency was an unmatched resource. To be in such a setting, surrounded by the vast experience of the other participants and Bobby, while working hand in hand with the author, created the ideal scenario for my work. The beauty of the location and of Fletcher Cottage are nothing short of remarkable and with my short time there, it became clear how important such a place is, in the aim to better understand two of our founding cultures.

MARYSE WARDA, TRANSLATOR

The first time I attended the residency in 2006, I couldn't believe that something so right could ever end. Conversely, I couldn't believe that one could be so lucky as to be granted this opportunity twice. The great wealth of being able to raise your head and ask whomever is before you: "May I pick your brain for a second?"... Yes, it has been worthwhile!

MICHAEL MACKENZIE, TRANSLATOR

The residency was absolutely essential to the project of Vic and Flo moving forward. It provided a perfect balance of quiet space and time to work on the translation, feedback from fellow translators and access to the author of the original piece. It is a unique environment and I have very fond memories of my time there with it's extraordinary collegial and supportive atmosphere.

LETÍCIA TORGO, TRANSLATOR

This was my first experience in Tadoussac. The portuguese version of SIRI will be in Brazil's stage soon because of this unforgettable residency! I felt privileged to have spent ten days translating this text in this magical place. Good energy, amazing people, whales I could see from the window and this sensation that I want to come back soon. Thank you Glassco Translation Residency for one of the most amazing experiences I've had as a writer and translator in Quebec. Let's keep it going!